

## V SREČO SVOJO, KO SANJE

Gottfried Benn

V srečo svojo, ko sanje  
s slutnjami smrt zravna,  
daj te ure bleščanje,  
s šumom in cvetjem polja,  
s srpom in sadom leta,  
ki se vrača na dom,  
z vrčem, ki slast obeta,  
trudno nagnjenim k tlom.

Nič po božanski dobroti  
ni, kar dal si ne boš,  
daj, da vtoneš v tihoti  
sredi sija in rož,  
v dalj vesoljnih plavilo  
vgrezni, zamakni srce,  
zadnjih glasov oznanilo  
sprejmi vase molče.

Ta si bil, ki se loči,  
vkljen od topih zmot,  
ah, nad teboj se že boči  
čista in svetla pot,  
ah, že ura rojena,  
tista rahla pod noč,  
ki ti jo v luči vretena  
spleta Parka pojoč.

Ta si bil, ki zapuščenih  
solze so spremljale te,  
solze v potokih ledenih,  
ki so čez kamenje šle,  
zdaj je vse dokončano,  
pa če srd solz le boli,  
tvoje vse, prevalovano,  
v rože vtopljeno in sij.

Starost! O ura sreče!  
Vrgel orožje si z rok:  
bik in baklje goreče

k tlom povešene v krog,  
zdaj z bregov in lidov,  
z morja oranžnih temot  
gosti roji sfingidov  
bližajo senčen sprevod.

Dal si si vse darove,  
zadnjo srečo si daj,  
vzemi si oljčne vrtove,  
vzemi si stebre nazaj,  
ah, že udje mrlijo,  
v zadnji objem oči  
sli z višav hitijo,  
v rože vtopljeni in sij.

## VSE URE ŽIVLJENJA

Gottfried Benn

Vse ure življenja,  
skoz glas besedi,  
rana stvarjenja  
naprej krvavi,

in zemljo napaja,  
sok nosi temu  
na srce, kar nastaja,  
povrača se v dnu.

Iz nje so rojena,  
kar kril je dal bog,  
so skitska stremena  
do hunskih ostrog —

le ne spraševanja,  
čemu naj bo;  
nebo se naslanja  
na njih, ki gredo,

le ura dana,  
njen čudežen sij,  
in z njo ta rana,  
nič drugega ni.

Bo brž se znočilo,  
že kliče s polja:  
to je oznanilo,  
modrino neba

vpij vase do roba,  
slutnjo oči:  
to je zvestoba,  
nič drugega ni,

zvestoba širjavi,  
katera je vse,  
oznanilu, ki pravi,  
kako to brž gre,

ta krog menjevanja,  
ta čudežni sij,  
pijanost molčanja,  
nič drugega ni.

Prevedel Božo Vodušek

## D - V L A K

Gottfried Benn

Rjav ko konjak. Rjav ko list. Rdečerjav. Malajskožolt.  
D - vlak Berlin — Trelleborg in baltske plaže.

Meso, ki nago hodi naokrog.  
Do ust od morja zagorelo.  
Zrelo sklonjeno k helenski sreči.  
Hrepenenje — srp. Poletje, kje si že!  
Že je predzadnji dan septembra.

Strnišče, zadnji mandelj zeva v nas.  
Zorenje, kri, utrujenost.  
Bližina dalij zmede nas.

Rjava moška barva se meče na žensko rjavino.